

だい か
第15課

さぎょう けんせつきかいせこう
作業 建設機械施工

第 15 課

作業 工程机械施工

Unit 1

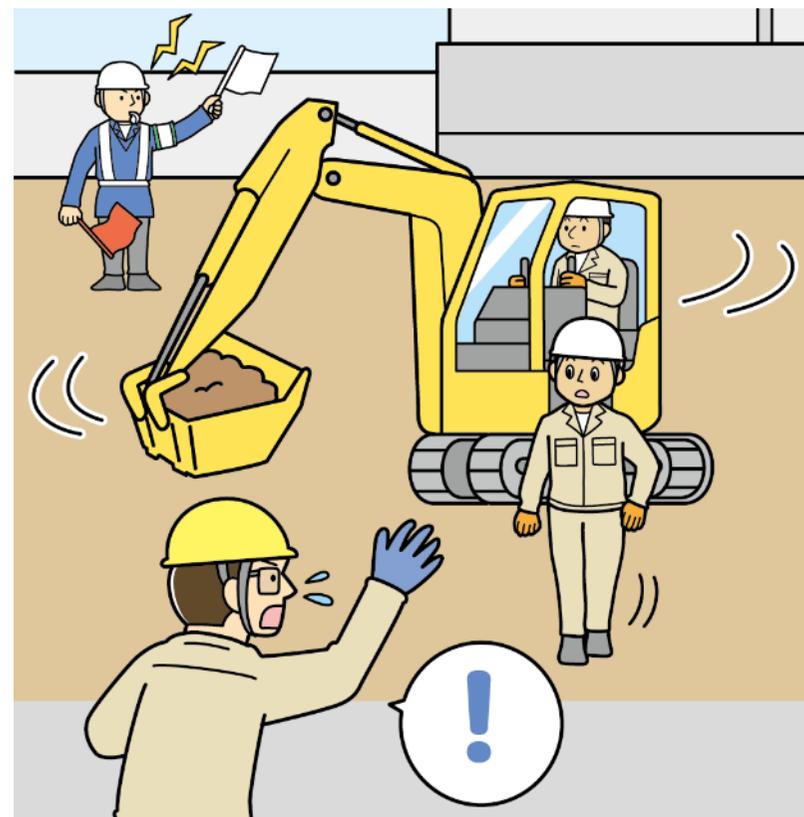
じっしゅうせい 実習生のクオンさんは、はいご バックホウのせんかいはんいなし 背後のはい 旋回範囲内に入ってしまった。
た。

Unit 1

实习生阿强进入了反向铲背后的回转范围内。

Unit 1-1

- たなか
田中 かんしん ふえ おと
(監視員の笛の音「ピー！」)
はや
早く!こっちこい!
- クオン え?
あんぜんくいき どうちやく
(クオンさんが安全区域に到着してから)
たなか
田中 せんかいはんない はい
旋回範囲内に入るな!
む か
バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!
- クオン あ!
たなか
田中 じこ し
事故で死ぬこともあるんだぞ。
まわ み
周りをよく見ろ。
- クオン すみません。これから気をつけます。
き
(監視員吹笛声“噯-!”)
- 田中 快! 过来!
- 阿强 啊?
(阿强到达安全区域后)
- 田中 不能进入回转范围内!
万一反向铲转个角度, 怎么办!
- 阿强 啊!
- 田中 出事故会死人的!
看好周围。
- 阿强 对不起。以后一定注意。



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み
大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。
ちゅうい

大型工程机械的驾驶席上不易看到周围的景物，一定要多加小心。

Unit 2

じっしゅうせい げんばない いどうちゅう ちか
実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを
とお
通ろうとしています。

Unit 2

实习生阿强在建筑工地内走动，正要从停止运作的起重机旁边走过。

Unit 2-1

たなか
田中 ちか
 そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン でもこれ、とまっていますよ。

たなか
田中 うえ み
 上、見て。

 クレーンがあるだろう。

 たお
 倒れることもあるんだぞ。

 とき ちか い
 とまってる時も近くに行くなよ。

クオン すみません。

田中 不要靠近那里。

阿强 它不是没在运作吗？

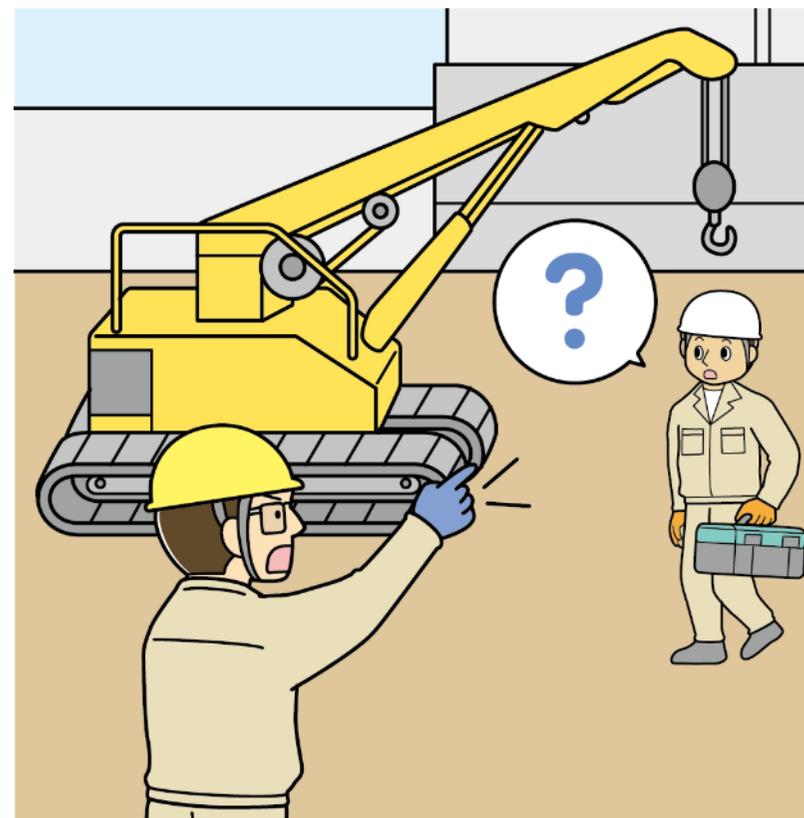
田中 往上看。

 上面有起重机。

 有时会翻倒的。

 即使没运作，也不能靠近它。

阿强 对不起。



Unit 3-1

- さとう
佐藤 パネルを移動するぞ。
した かく お
下にバタ角、置いてくれよ。
- クオン
はい。
- さとう
佐藤 フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。
こっちが OK って言ったら、置くんだ。
あいず き
合図をよく聞いて。
さとう やま つ ぜんしん と
(佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)
- さとう
佐藤 はい、OK!
かくお
バタ角置いて!
- クオン
はい。OK です。
- 佐藤 要搬模板了。
你把加固材垫放在下面。
- 阿强 是。
- 佐藤 要等叉车停下来再放，否则会碰撞上的。
我说 OK，你再放。
听清楚我给出的信号。
(佐藤操作叉车将堆得高高的混凝土模板往前移动，然后停下)
- 佐藤 好，OK!
放好固定材!
- 阿强 是。放好了。

